

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA


OBSAH

I. Úvod	4
II. NÁVOD NA POUŽITIE	6
1. Zamýšľané použitie	7
a. Zamýšľaný účel	7
b. Indikácie na použitie	7
2. Očakávaný klinický prínos	7
3. Kontraindikácie	7
4. Vedľajšie účinky	7
5. Zamýšľaná populácia	7
6. Zamýšľaní používatelia	7
III. UPOZORNENIA A VAROVANIA	8
1. Definície	9
2. Bezpečnosť výrobku	9
a. Bezpečnostné opatrenia pri používaní	9
b. Preventívne opatrenia týkajúce sa IT siete	10
c. Napájací zdroj	10
IV. POPIS PRODUKTU	12
1. Plán výrobku s opisom	13
a. Predná strana	13
b. Zadná strana	13
c. Pripojenie	13
2. Zoznam príslušenstva	13
V. PREVÁDZKOVÉ INFORMÁCIE	15
1. Rozbalenie a skladovanie	16
2. Inštalácia prístroja	17
a. Inštalácia konzoly VESA	19
b. Inštalácia držiaka napájacieho kábla	21
3. Zapnutie/vypnutie prístroja	22
a. Zapnutie prístroja	22
b. Vypnutie prístroja	23
4. Pripojenie k iným prístrojom	23
VI. POUŽÍVANIE PRÍSTROJA	24
1. Umiestnenie obrazovky	25
2. Nastavenie	25
a. Konfigurácia obrazovky	25
b. Nastavenie optotypov z konzoly	27
VII. ÚDRŽBA	34
1. Podmienky skladovania a manipulácie	35
2. Pokyny na čistenie	35
3. Pravidelná kontrola a údržba	35
4. Aktualizácia obrazovky	36
a. Aktualizácia pomocou kľúča USB	36
b. Prostredníctvom siete LAN (IP)	39

VIII. CHYBY A RIEŠENIE PROBLÉMOV	42
1. Riešenie problémov	43
IX. TECHNICKÝ OPIS	44
1. Technické údaje	45
a. Životnosť výrobku	45
b. Likvidácia	45
c. Hmotnosť výrobku a rozmery	45
d. Špecifikácie LED diód	45
e. Presné výkony podľa zámeru spoločnosti Essilor	46
2. Elektromagnetická kompatibilita	46
X. VYSVETLENIE SYMBOLU	49
1. V dokumente	50
2. Na prístroji	50
3. Na obale	51
XI. VYLÚČENIE ZODPOVEDNOSTI	52
XII. QR KÓD	54
XIII. KONTAKTNÉ INFORMÁCIE	58

I. ÚVOD



 Najnovšia verzia tejto používateľskej príručky je k dispozícii na webových stránkach.
Ak chcete získať prístup k ďalším dostupným jazykom, naskenujte QR kód dostupný na konci tejto používateľskej príručky > Kapitola QR kód (p.54).

Pre bezpečnejšie a efektívnejšie používanie postupujte podľa pokynov uvedených v tejto príručke.

Copyright © 2024 Essilor - Pôvodný návod - Všetky práva vyhradené.

Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

www.essilor.com

Akákoľvek reprodukcia obsahu tohto dokumentu, či už jeho časti alebo celku, na účely jeho zverejnenia alebo šírenia akýmkoľvek prostriedkami a v akomkoľvek formáte, a to aj bezplatne, je bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Essilor prísne zakázaná.

II. NÁVOD NA POUŽITIE



1. Zamýšľané použitie

a. Zamýšľaný účel

Přístroj Vision-C 600 (VRS001) je vizuálny mapový systém samostatného typu, ktorý zobrazuje širokú škálu grafov na LCD paneli.

b. Indikácie na použitie

Posúdenie ametropie a/alebo poruchy binokulárneho videnia alebo skúmanie schopností zrakových funkcií.

2. Očakávaný klinický prínos

Kontrolovaný displej poskytuje spoľahlivé informácie o stave zraku pacienta (a usmerňuje vhodnú liečbu a riadenie stavu jeho zraku).

3. Kontraindikácie

Na použitie tohoto prístroja nie sú známe žiadne kontraindikácie.

4. Vedľajšie účinky

Nie sú známe žiadne vedľajšie účinky.

Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s pomôckou, nahláste na e-mailovú adresu essilor-instruments-vigilance@essilor.com a miestnemu príslušnému orgánu pre zdravotnícke pomôcky.

5. Zamýšľaná populácia

Deti a dospelí, ktorí sú schopní komunikovať s obsluhou.




6. Zamýšľaní používatelia

Tento prístroj je určený na používanie očným lekárom alebo vyškolenou obsluhou pod dohľadom očného lekára v súlade s miestnymi predpismi.

III. UPOZORNENIA A VAROVANIA



1. Definície

SYMBOL	POPIS
	Varovanie: nebezpečná situácia, ktorá by mohla spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nevyhnete.
	Výstraha: nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nevyhnete.
	Dôležité a/alebo užitočné dodatočné informácie, ktoré sa treba naučiť v súvislosti s textom v tejto príručke.

2. Bezpečnosť výrobku

a. Bezpečnostné opatrenia pri používaní



- Základný výkon: Z hľadiska nariadení nemá výrobok žiadny základný výkon.
- Prístroj neinštalujte vedľa bezdrôtových zariadení (TV, rádio, atď.). Prístroj môže spôsobovať rušenie.
- Nikdy sa nepokúšajte prístroj rozobrať. To môže spôsobiť poruchu alebo požiar.
- Ak prístroj nefunguje správne, nedotýkajte sa jeho vnútra. Odpojte zástrčku zo zásuvky a poraďte sa s predajcom.
- Ak sa na prístroj vyleje tekutina alebo sa do neho dostanú cudzie predmety, odpojte zástrčku zo zásuvky a poraďte sa s predajcom.
- Ak sa vyskytnú akékoľvek abnormality (hluk, dym, atď.), odpojte zástrčku zo zásuvky a poraďte sa s predajcom. Ďalšie používanie môže viesť k požiaru alebo zraneniu osôb.
- Prítomnosť odtlačkov prstov alebo prachu na optických častiach, napríklad na prieszoroch, ovplyvňuje presnosť meraní. Preto sa odporúča, aby ste s nimi nemanipulovali prstami a chránili ich pred prachom. Ak sa na optických častiach nachádzajú odtlačky prstov alebo prach, jemne ich utrite mäkkou handričkou.
- Kryty sú krehké, ak s nimi manipulujete a zároveň máte šperky alebo dlhé nechty môže to viesť k poškrabaniu.
- Biele kryty môžu časom zožltnúť, ak sú dlhšie vystavené ultrafialovému žiareniu.
- Neexistujú žiadne obmedzujúce podmienky, ktoré by zariadenie mohlo tolerovať.



- Nepokúšajte sa prístroj opravovať ani upravovať.
- Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať opravy vo vnútri prístroja. V prípade porúch sa obráťte na svojho predajcu.
- Aby ste zabránili riziku úrazu elektrickým prúdom, neotvárajte kryt. Všetky opravy konzultujte so svojim predajcom.

b. Preventívne opatrenia týkajúce sa IT siete



- Tento prístroj môže prenášať údaje do počítača alebo iných zariadení prostredníctvom rozhrania USB alebo RJ45. Tieto zariadenia musia spĺňať normu IEC 62368-1.
 - IT sieť musí byť nastavená tak, aby prijímala textový súbor z adresy produktu (parametre brány firewall)
 - Prenosové postupy sú v súlade s protokolmi FTP.
 - Analýza rizík pri návrhu výrobku nezaznamenala žiadnu nebezpečnú situáciu.
 - Externé zariadenia určené na pripojenie k signálovým výstupom na zariadení musia spĺňať príslušnú normu výrobku pre takéto zariadenia IEC 62368-1 pre zariadenia IT. Okrem toho všetky takéto kombinácie (zdravotnícke elektrické systémy) musia spĺňať požiadavky uvedené v bode 16 normy IEC 60601-1. Všetky zariadenia, ktoré nesplňajú požiadavky na unikajúci prúd podľa IEC 60601-1, musia byť umiestnené mimo prostredia pacienta (najmenej 1,5 m od podpery pacienta alebo musia byť napájané cez oddeľovací transformátor, aby sa znížili unikajúce prúdy).
- Každá osoba, ktorá k prístroju pripája externé zariadenie, vytvorila zdravotnícky elektrický systém, a preto je zodpovedná za to, že systém spĺňa požiadavky uvedené v bode 16 normy IEC 60601-1. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného zdravotníckeho technika alebo na miestneho zástupcu.
- Oddeľovacie zariadenie (izolačné zariadenie) je potrebné na izoláciu zariadenia umiestneného mimo prostredia pacienta od zariadenia umiestneného v prostredí pacienta. Takéto oddeľovacie zariadenie sa vyžaduje najmä pri sieťovom pripojení. Požiadavka na oddeľovacie zariadenie je definovaná v bode 16.5 normy IEC 60601-1.
- Pripojenie tohto prístroja k počítačovej sieti, ktorá zahŕňa iné zariadenia, môže viesť k bezpečnostným rizikám a rizikám ochrany údajov.
- Očakáva sa, že zodpovedná organizácia tieto riziká identifikuje, analyzuje, hodnotí a kontroluje.
- Akékoľvek následné zmeny v počítačovej sieti môžu spôsobiť riziká a vyžadujú si ďalšiu analýzu.
- Tieto zmeny zahŕňajú:
 - zmenu konfigurácie počítačovej siete,
 - pripojenie ďalších zariadení k počítačovej sieti,
 - odpojenie prvkov počítačovej siete,
 - aktualizáciu zariadení pripojených k počítačovej sieti,
 - modernizáciu zariadení pripojených k počítačovej sieti.

Podrobné informácie o tomto prístroji vám poskytne váš distribútor.

c. Napájací zdroj



- **VAROVANIE:** Prístroj musí byť pripojený iba do napájacej siete s ochranným uzemnením, aby sa predišlo nebezpečenstvu zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pri pripájaní k uzemňovacej svorke dbajte na to, aby ste použili uzemňovací kábel napájacieho kábla.
- Nepoškodujte napájací kábel (tým, že ho ohnete, budete za neho ťahať alebo na neho položíte ťažké predmety, atď.). Neupravujte ho. Ak je kábel poškodený (uvoľnený kontakt, poškodený plášť, atď.), vymeňte ho za nový. Ďalšie používanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrými rukami. To môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte napájací kábel zo zásuvky.



- Na pripojenie prístroja k elektrickej sieti nepoužívajte viaczásuvkové napájacie lišty, adaptéry ani predlžovacie káble.
- Uistite sa, že je napájací kábel úplne zasunutý do zástrčky aj do prístroja. Ak ho nezasuniete správne, môže dôjsť k požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.
- Napájací kábel pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu prachu. Ak je kábel znečistený, môže spôsobiť poruchu alebo požiar.
- Ak je napájací kábel po použití prístroja horúci, skontrolujte, či nie je znečistený. Ak nie je, vymeňte napájací kábel za nový. Ďalšie používanie môže spôsobiť poruchu alebo zranenie osôb.
- Prístroj používajte s vhodným napájacím napätím. Trvalé používanie s napájacím napätím vyšším, ako je menovitý výkon, môže spôsobiť poruchu alebo požiar.
- Pri vkladaní alebo vyberaní napájacieho kábla držte zástrčku.
- Používajte iba napájací kábel dodaný spolu s prístrojom, model H05VV-F, typ kábla 3G 10 mm², so zástrčkou VIIG. SJT 3x18 AWG s nemocničnou zástrčkou Nema 5-15P HF pre USA/KANADU, dĺžka 2 m.

IV. POPIS PRODUKTU

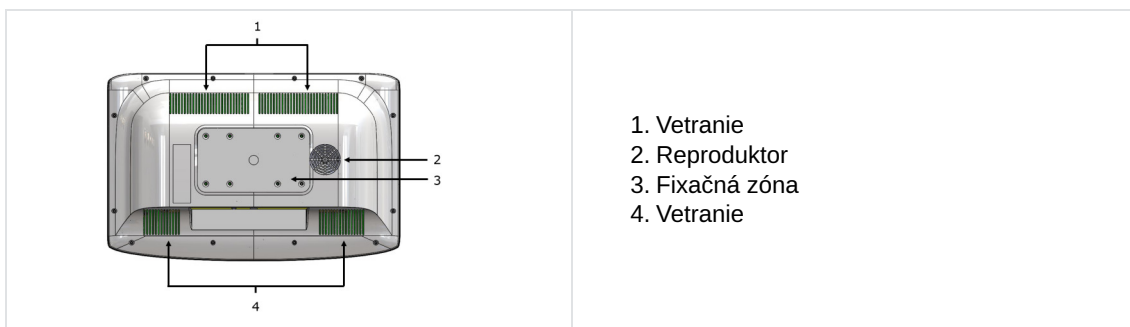


1. Plán výrobku s opisom

a. Predná strana



b. Zadná strana



c. Pripojenie



2. Zoznam príslušenstva

Pri vybalovaní skontrolujte, či je súčasťou balenia nasledujúce štandardné príslušenstvo.

Štandardné príslušenstvo a odnímateľné časti

- Napájací zdroj* (1×)
- Ethernetový kábel, 2 m (1×)
- Napájací kábel*, 1,80 m (2×)
 - USA: ref. č. CA6096
 - Európa: ref. č. VRSA05
- Držiak na montáž na stenu (1×)
- Držiak napájacieho kábla (1×)
- Používateľská príručka (1×)

* Príložené časti



Vision-C 600 je úplne kompatibilný a navrhnutý na prácu s foroptérmi Vision-R™.

V. PREVÁDZKOVÉ INFORMÁCIE



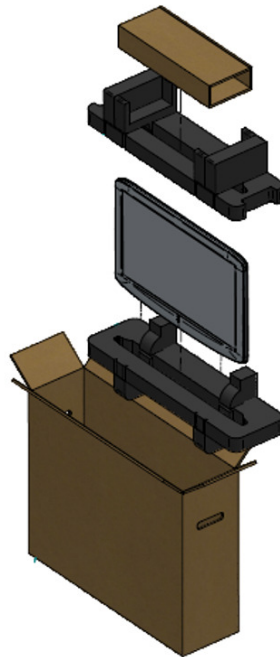


Tento prístroj musí inštalovať špecializovaný technik. Ak chcete prístroj nainštalovať alebo zmeniť jeho pripojenie, obráťte sa na predajcu Essilor.

Dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia:

- Prístroj neinštalujte na mieste:
 - kde sa hromadí prach alebo nečistoty,
 - priamo vystavené svetelným lúčom,
 - bohaté na kyslík,
 - vykazujúce extrémne teploty a mieru vlhkosti,
 - vystavené silným osciláciám alebo náhlym otrasom.
- Nepoužívajte prístroj s horľavými anestetikami alebo v spojení s horľavými látkami.
- Prístroj by nemal spadnúť; to by pravdepodobne spôsobilo poruchy. V prípade pádu by vám prístroj mohol rozdrviť telo alebo nohy.
- Uistite sa, že prístroj je namontovaný mimo elektrickej zásuvky.
- Nezatlačajte hmoždinky príliš hlboko do steny.

1. Rozbalenie a skladovanie



- 1 Otvorte škatuľu a vyberte škatuľu s príslušenstvom.



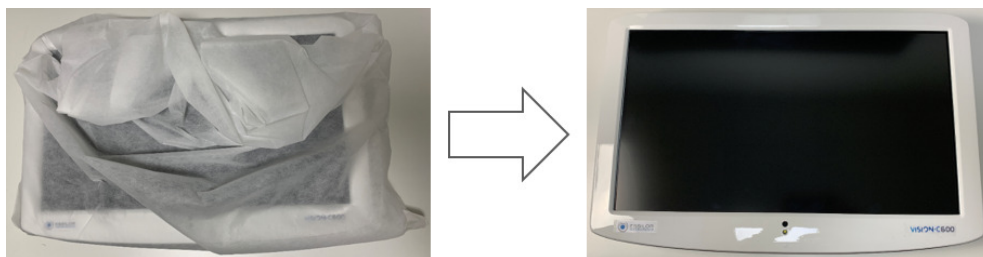
- 2 Odstráňte penu.



- 3 Opatrne vyberte obrazovku z krabice.



- 4 Odstráňte ochranný kryt.



2. Inštalácia prístroja



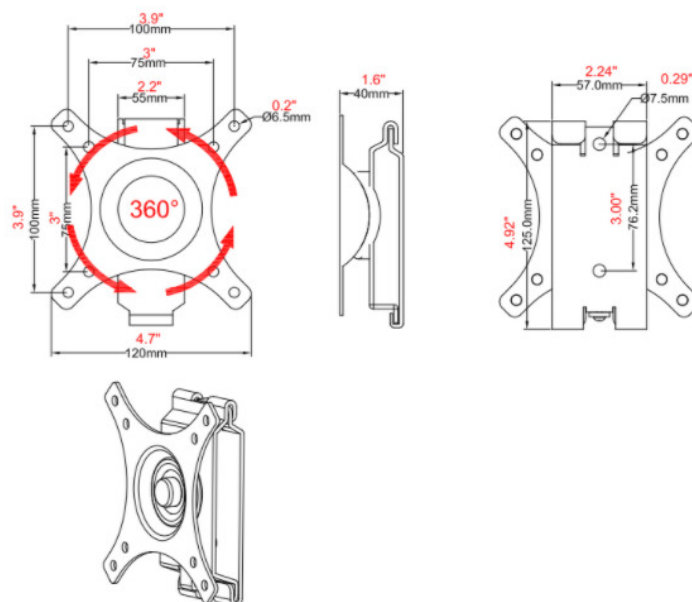
Dbajte na dodržiavanie všetkých nižšie uvedených bezpečnostných opatrení.







- 1 Nájdite na stene vhodný bod na pripevnenie nástennej konzoly, ktorá bude výrobok podopierať.



Uistite sa, že refrakčná vzdialenosť spĺňa požiadavky buď pre priamy pohľad alebo pre zrkadlové usporiadanie.

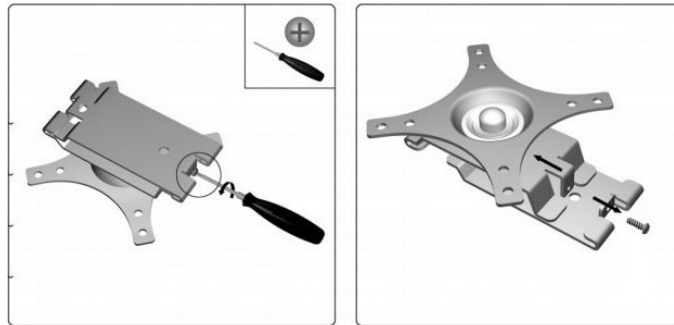
- 2 Vyrovnajte dodanú nástennú konzolu s kovovými výstupkami smerom nahor a von k stene a označte otvory na inštaláciu.
 3 Umiestnite nástennú konzolu na stenu a do otvorov zaskrutkujte skrutky alebo pribite klince.
 4 Výrobok zaveste tak, že otvory na zadnej strane jednotky zarovnáte s kovovými prúžkami nástennej konzoly a jednotku na tieto prúžky zavesíte.

Veľkosť

Komponenty

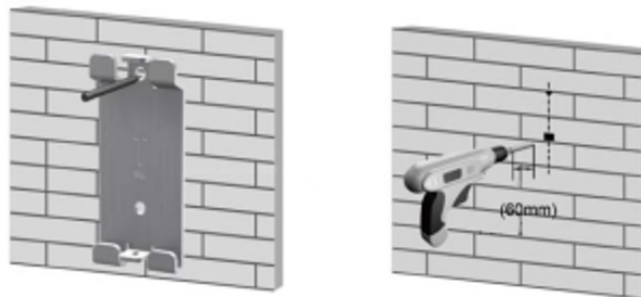
POPIS	VIZUÁLNA
Doska s obrazovkou, iónová doska (1x)	
Nástenná doska	
Skrutka M4x16mm, ref. č. CV6273 (4x)	
Upevňovacia skrutka ST6 3 x 65 mm (2x)	
Rozširovacia trubica (2x)	
Podložka (2x)	

a. Inštalácia konzoly VESA

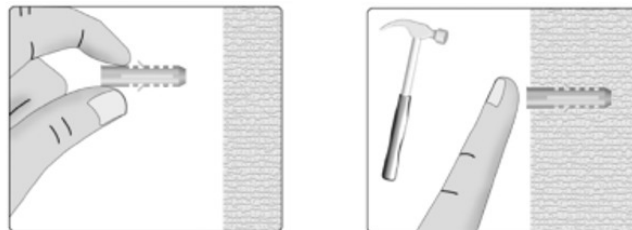
- 1 Odskrutkujte a odstráňte časť, ktorá sa má pripevniť na stenu.



- 2 Umiestnite časť steny tak, aby ste označili 2 upevňovacie vložky a potom vrtajte.



- 3 Namontujte priloženú drevenú hmoždinku.



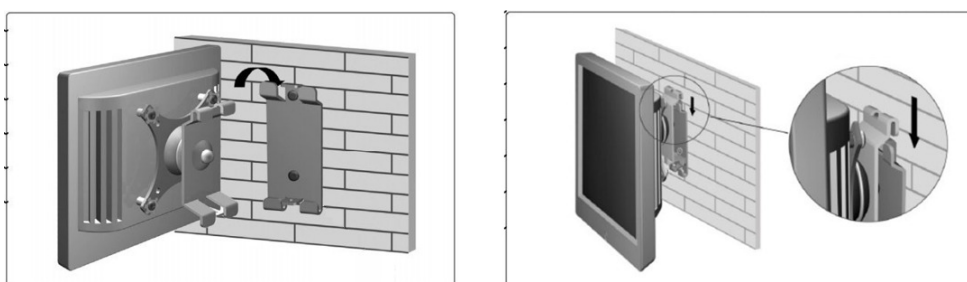
- 4 Priskrutkujte stenovú časť podpery.



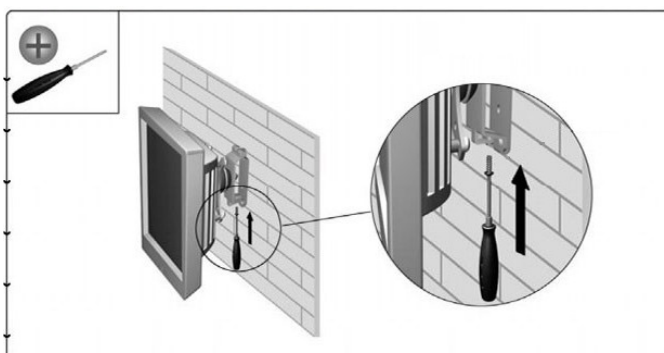
- 5 Druhú časť priskrutkujte pomocou 4 skrutiek, ref. č. CV6273 (M4 × 16 mm).



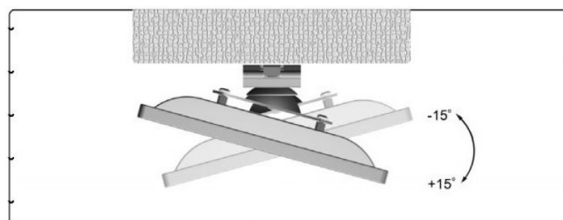
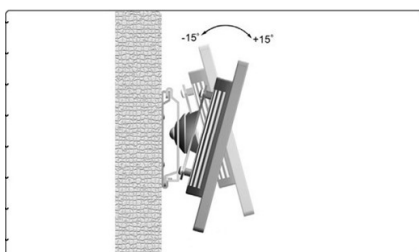
- 6 Umiestnite obrazovku zhora, ako je znázornené nižšie.



- 7 Zaskrutkujte bezpečnostnú skrutku.



- 8 Podľa potreby upravte uhol obrazovky.





Obrazovku grafu je možné umiestniť aj na podperu, ref. č. CS510.



b. Inštalácia držiaka napájacieho kábla

- 1 Umiestnite montážny držiak napájacieho kábla.



- 2 Priskrutkujte podperu na správne miesto.



Skrutka sa dodáva.



- > Držiak napájacieho kábla je namontovaný.



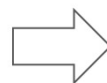
3. Zapnutie/vypnutie prístroja

a. Zapnutie prístroja

- 1 Potom stlačte prepínač ZAP/VYP na obrazovke tabuľky.

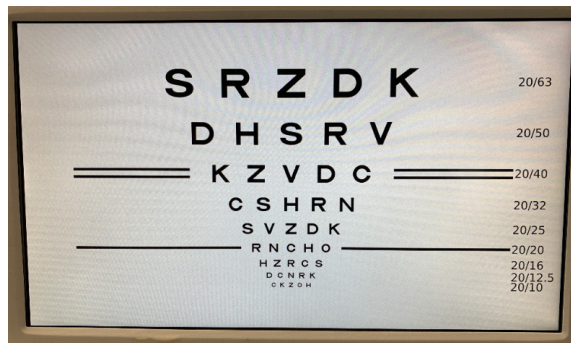


- > Obrazovka sa zapne.



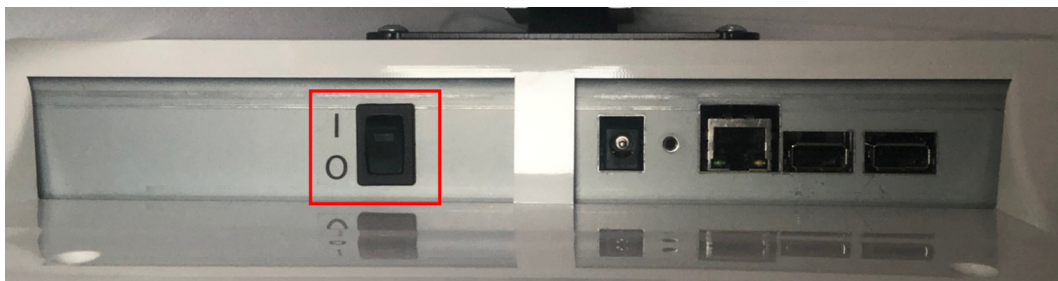
Spojenie medzi klávesnicou konzoly a obrazovkou môžete skontrolovať kliknutím na optotypy (mali by sa objaviť na obrazovke).

- > Prístroj je pripravený na použitie.



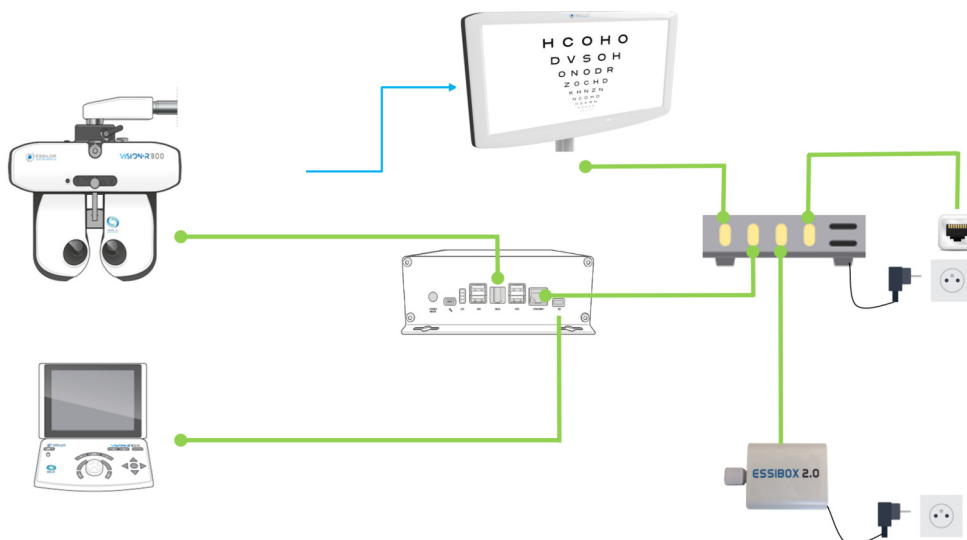
b. Vypnutie prístroja

- 1 Potom stlačte prepínač ZAP/VYP na obrazovke tabuľky.



- > Obrazovka sa vypne.

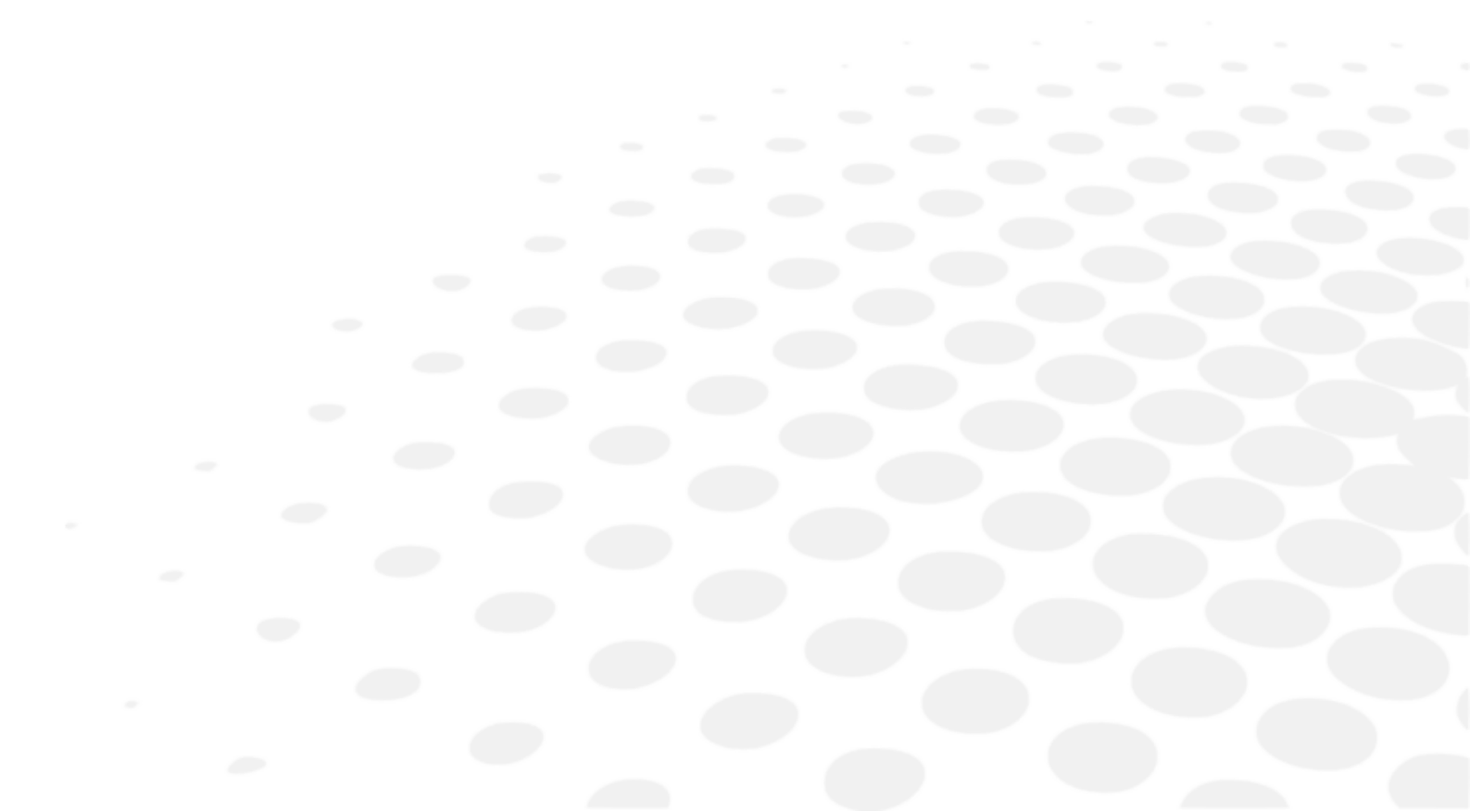
4. Pripojenie k iným prístrojom



S:

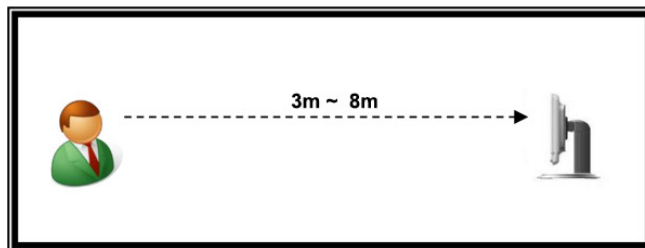
- █ : Pripojenie kábla
- █ : Infračervené pripojenie

VI. POUŽÍVANIE PRÍSTROJA



1. Umiestnenie obrazovky

Umiestnite výrobok tak, aby bol stred obrazovky LCD na úrovni očí pacienta.



Optotypy sa generujú na základe vzdialeností nastavenia obrazovky.



Rozsah použitia prístroja Vision-C 600 je 3 až 8 m. Možné ostrosti, ktoré je možné testovať, sa pohybujú v rozmedzí od 0,05 do 2,0 (ekvivalent desiatinného čísla). Ak sa nastavenie vykonáva na blízku vzdialenosť ($\leq 3,75$ m) a ak sa testuje vysoká ostrosť ($\geq 1,50$): odporúča sa overiť nameranú zrkovú ostrosť vykonaním ďalších vyšetrení s cieľmi umiestnenými vo väčších pozorovacích vzdialenostiach.

2. Nastavenie

a. Konfigurácia obrazovky

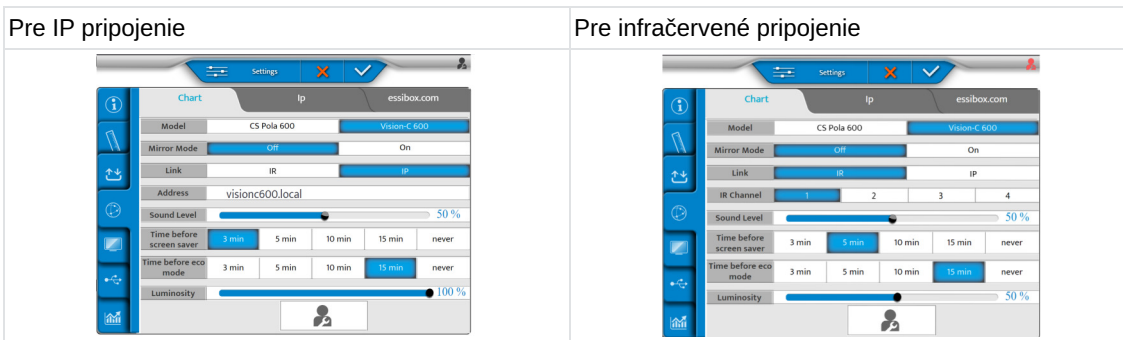
Všetky nastavenia prístroja Vision-C 600 sú nastaviteľné na konzole Vision-R.

Predvolené nastavenia obrazovky je možné upraviť stlačením tlačidla na (☰ > ☰) konzoly.

> Zobrazí sa stránka s nastaveniami prístroja.

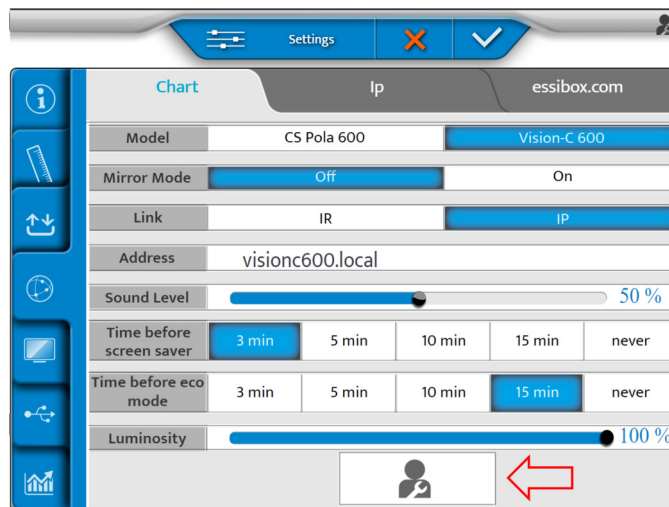
> Potom kliknite na .

> Zobrazí sa nasledujúca stránka:





Tlačidlo [Vision-C 600 Configuration] vyvolá vyskakovacie okno konfigurácie Vision-C 600. Toto tlačidlo je k dispozícii len v režime technika.



Teraz môžete nastaviť nasledujúce nastavenia:

- [Model]
- [Mirror mode]
- [Link]
- [Address]
- [Sound level]
- [Time before screen saver]
- [Time before eco mode]
- [Luminosity]



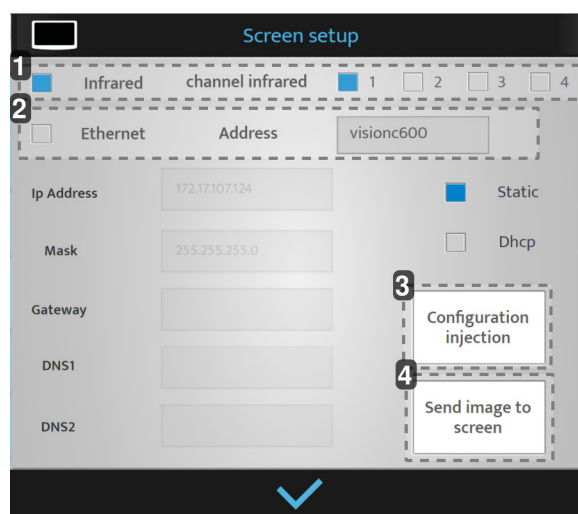
Keď je [Chart Type] nastavená na [Vision-C 600], je k dispozícii komunikácia cez IP.

Ak je nastavená IP komunikácia, adresa [IR Channel] je nahradená adresou [IP Address].

Keď je vybraná možnosť [Vision-C 600], je k dispozícii [Time before eco mode] a [Time before screen saver] ako tlačidlo [Vision-C 600 Configuration].

Kliknite na tlačidlo [Vision-C 600 Configuration].

> Zobrazí sa nasledujúce vyskakovacie okno:



1. [Infrared]

Len keď je zvolené [IR].

2. [Ethernet]

Len keď je zvolené [Ethernet].

> Je to názov obrazovky (môže mať maximálne 12 znakov).

3. [Configuration injection]

Nastavenia sa odošlú na obrazovku tabuľky.

4. [Send image to Vision-C 600]

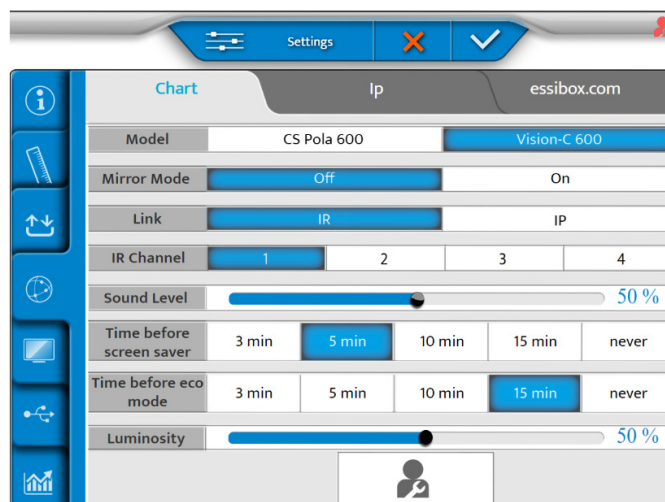
Na obrazovku tabuľky sa odošle obrázok, aby sa otestovalo pripojenie.

Po vykonaní úprav stlačte tlačidlo:


- (✓) na potvrdenie
- (✗) na zrušenie.

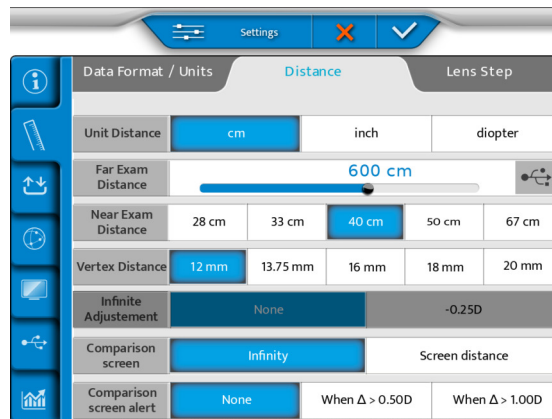
b. Nastavenie optotypov z konzoly
Podľa IR

- 1 Optotypy je možné generovať z konzoly stlačením tlačidla (☰➔☰) na klávesnici konzoly.
- 2 Potom kliknite na (🕒).
- > Zobrazí sa nasledujúca stránka.

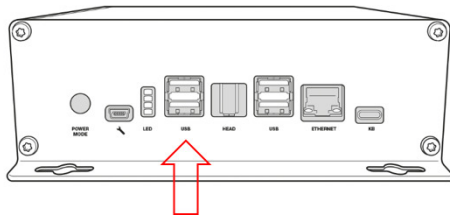



- 3 Nastavte režim zrkadla ako [OFF] alebo [ON] podľa vašej konfigurácie.

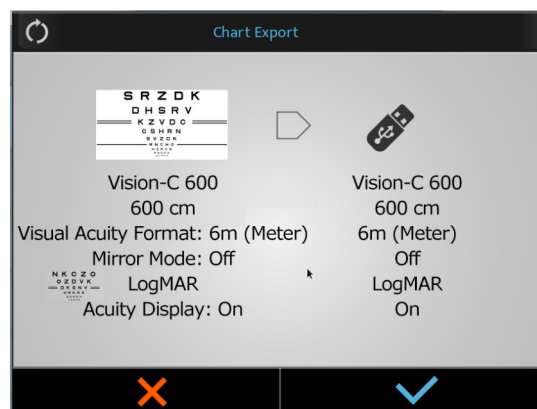
- 4 Potom kliknite na .
- > Zobrazí sa nasledujúca stránka.



- 5 Nastavte ostrosť zraku:
- o cm
 - o palce
 - o dioptrie
- 6 V ponuke [Far Exam Distance] nastavte vzdialenosť hlavy foroptéra od obrazovky.
- 7 Vložte kľúč USB do bočnej strany konzoly alebo priamo do napájacieho zdroja.

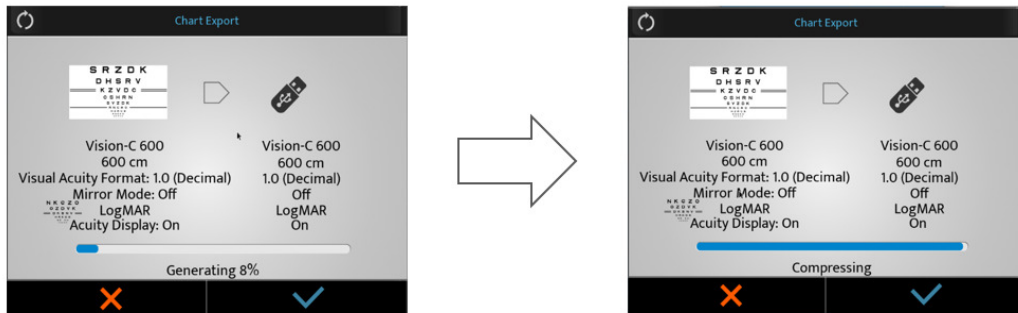


- 8 Na obrazovke zvolte .

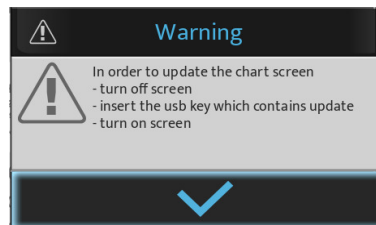


9 Stlačením (✓) potvrďte.

> Spustí sa proces.



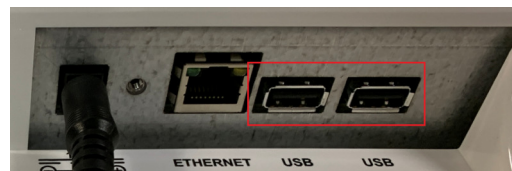
> Zobrazí sa vyskakovacie okno s upozornením.



> Stlačením (✓) potvrďte.

> Optotypy sú upravené.

10 Potom pripojte kľúč USB k jednému z portov USB na obrazovke grafu.

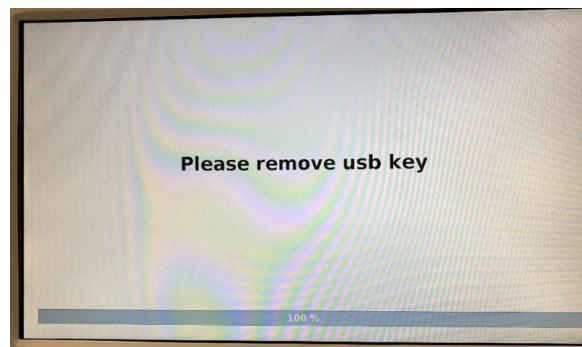


11 Zapnite obrazovku.

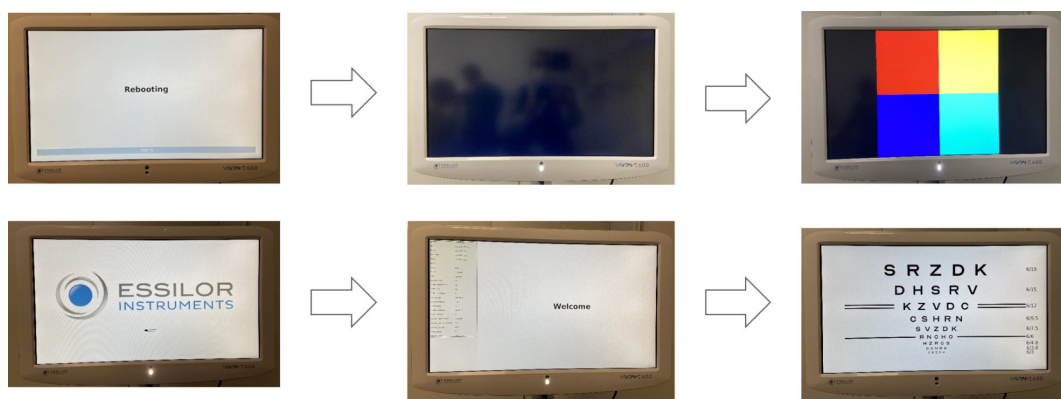
> Aktualizácia sa spustí automaticky.



12 Vyberte kľúč USB.

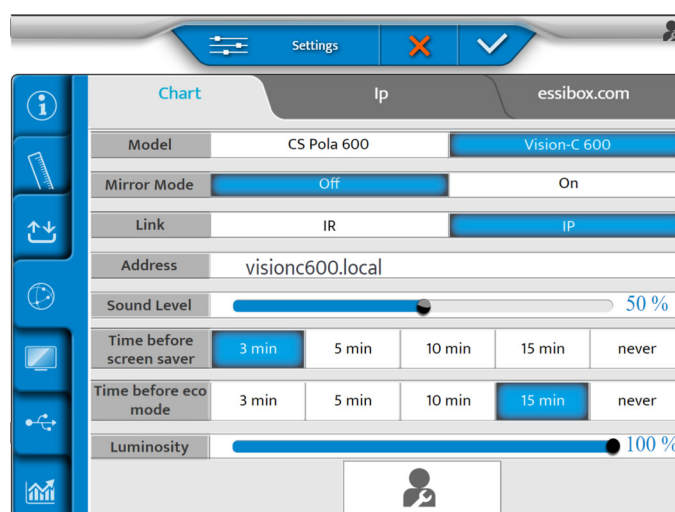


> Obrazovka tabuľky sa automaticky reštartuje.




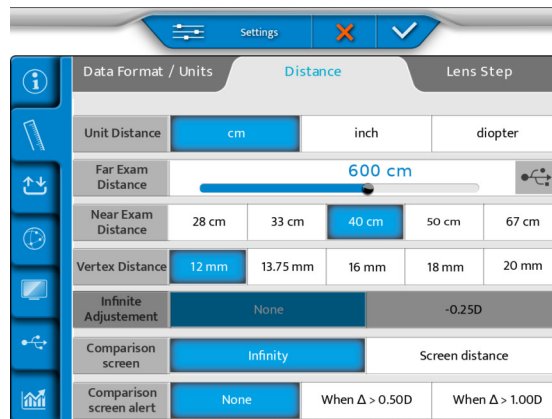
Podľa IP (LAN)


- 1 Optotypy je možné generovať z konzoly stlačením tlačidla (🔌➡️🌐) na klávesnici konzoly.
 - 2 Potom kliknite na (🕒).
- > Zobrazí sa nasledujúca stránka.

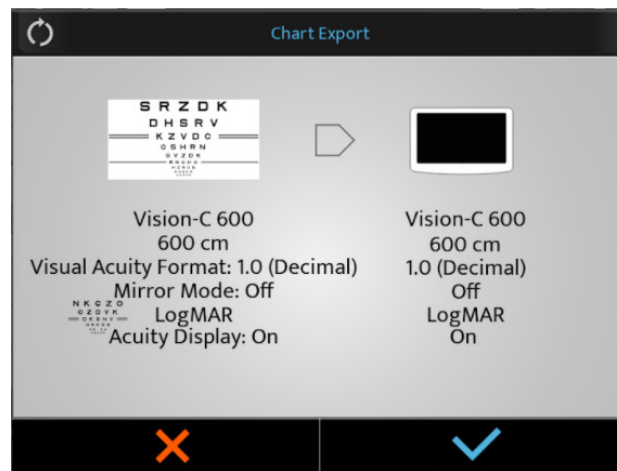



- 3 Nastavte režim zrkadla ako [Off] alebo [On] podľa vašej konfigurácie.

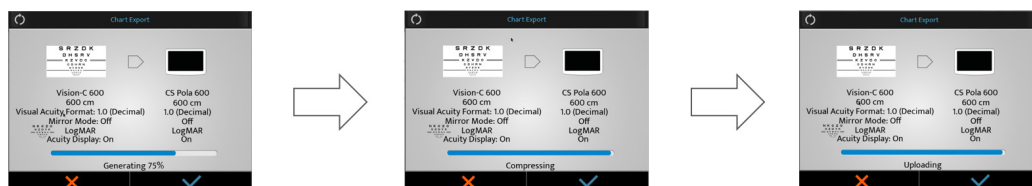
- 4 Potom kliknite na .
> Zobrazí sa nasledujúca stránka.



- 5 Nastavte ostrosť zraku:
- o cm
 - o palce
 - o dioptrie
- 6 V ponuke [Far Exam Distance] nastavte vzdialenosť hlavy foroptéra od obrazovky.
- 7 Na obrazovke zvolte .



- 8 Aktualizáciu spustíte stlačením tlačidla .



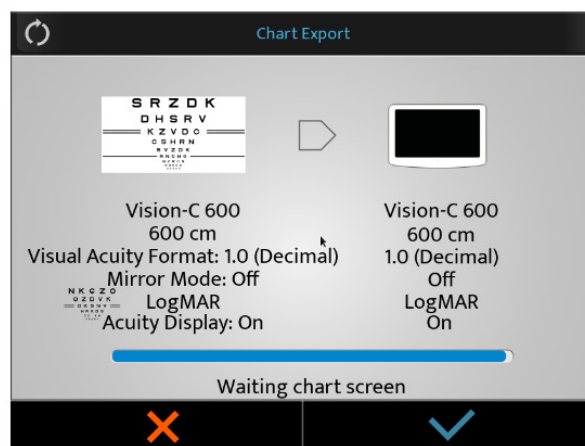
- > Prístroj Vision-C 600 vykoná sťahovanie a aktualizuje softvér.



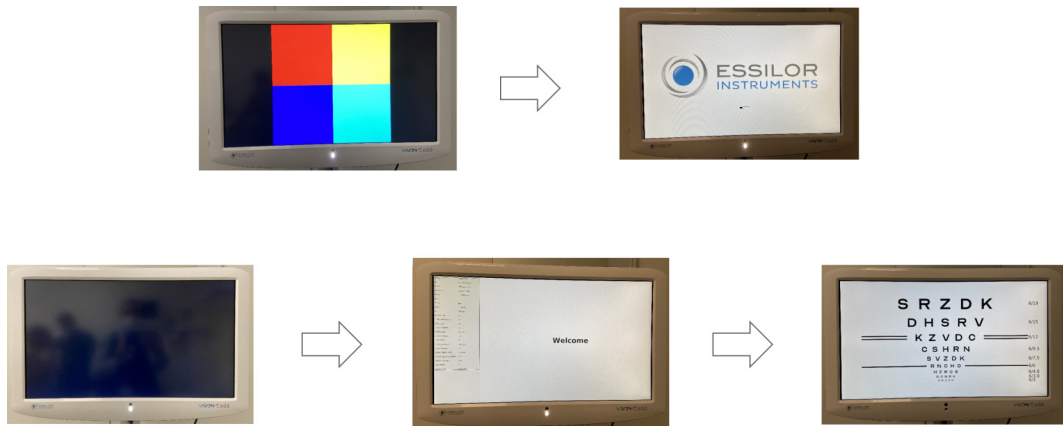
- > Potom sa systém reštartuje.



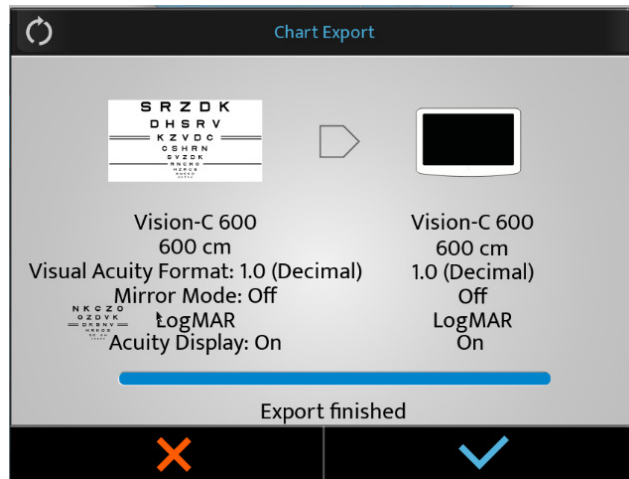
- > Na klávesnici sa zobrazí hlásenie [Waiting chart screen].



- 9 Nerobte nič.
> Systém sa druhýkrát reštartuje.



- 10 Na konci aktualizácie stlačte tlačidlo (✓).



VII. ÚDRŽBA





- V záujme zaistenia bezpečnosti a výkonnosti prístroja musia všetky údržbárske činnosti, pokiaľ nie je v tejto príručke uvedené inak, vykonávať kvalifikovaní údržbári.
- Tento prístroj je optické zariadenie s vysokou presnosťou. Zaobchádzajte s ním vždy opatrne.
- Nedotýkajte sa obrazovky prstami a dbajte na to, aby ste odstránili všetky nánosy prachu, ktoré by mohli skresliť displej optotypu.
- Ak zistíte, že je toto zariadenie znečistené, môžete ho čistiť tak často, ako chcete (pozrite si konkrétne metódy čistenia).

1. Podmienky skladovania a manipulácie



Dozriavajte nižšie uvedené prevádzkové, skladovacie a prepravné podmienky.



Vyhňte sa podmienkam spôsobujúcim kondenzáciu.

	Teplota	Vlhkosť	Atmosférický tlak
Použitie	[+15°C; +35°C]	[30 %; 90%]	[800 hPA; 1060 hPA]
Skladovanie	[-10°C; + 55°C]	[10 %; 95%]	[700 hPA; 1060 hPA]
Preprava	[-40°C; + 70°C]	[10 %; 95%]	[500 hPA; 1060 hPA]

2. Pokyny na čistenie



Aby ste predišli akémukoľvek incidentu, pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete.



- Na čistenie prístroja vždy používajte mierne navlhčenú mäkkú handričku (z mikrovlákna, silikónovú).
- Nestriekajte tekutinu na obrazovku ani na iné časti výrobku, bez ohľadu na to, o akú tekutinu ide, aby nedošlo k poškodeniu elektronických dosiek.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte benzén, riedidlá, organické rozpúšťadlá, éter ani benzín.

Spoločnosť Essilor na požiadanie sprístupní schémy zapojenia, zoznamy súčiastok, popisy, pokyny na kalibráciu alebo iné informácie, ktoré pomôžu predajcovi opraviť tie časti tohto zariadenia, ktoré spoločnosť ESSILOR označila ako opraviteľné predajcom.

3. Pravidelná kontrola a údržba



Skontrolujte, či je prístroj správne pripevnený k stene (raz týždenne).

Ak sa vyskytnú problémy s výrobkom, postupujte podľa nasledujúcich krokov.

- 1 Vypnite napájanie.
- 2 Odpojte napájací kábel pripojený k prístroju.
- 3 Pripojte napájací adaptér k prístroju a zapnite napájanie.
- 4 Skontrolujte, či je kontrolka napájania zelená,
- 5 Skontrolujte, či prístroj pracuje správne s klávesnicou Vision-R (pozrite kapitolu [Adjustments before the examination]).
- 6 Ak prístroj nefunguje správne, odporúčame vám postupovať podľa nasledujúceho postupu.

Skontrolujte názov modelu a sériové číslo prístroja a okamžite sa obráťte na kontaktnú osobu spoločnosti Essilor.

Tento výrobok môže mať poruchu v dôsledku elektromagnetických vln spôsobených mobilnými telefónmi, vysielacími, rádiovými riadenými hračkami atď.

Dbajte na to, aby ste sa k výrobku nepribližovali s predmetmi, ktoré ho ovplyvňujú.

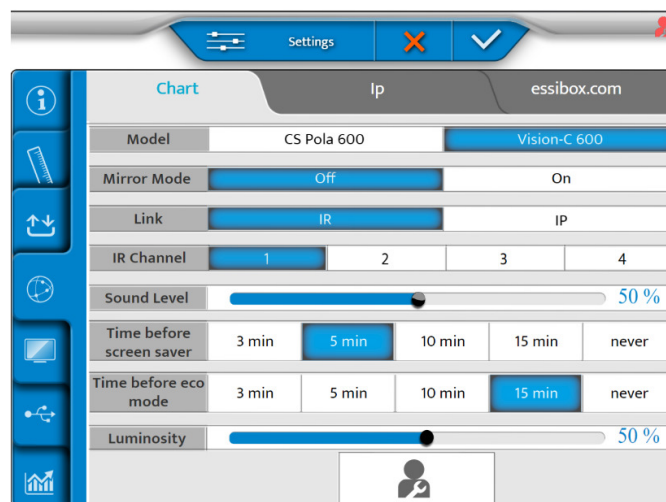
4. Aktualizácia obrazovky

Aktualizáciu Vision-C 600 riadi Vision-R™700 a Vision-R™800.

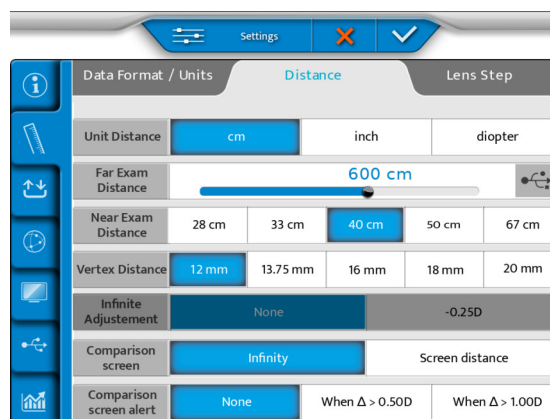
Keď je k dispozícii nová pamäť Vision-R™700 a Vision-R™800, obsahuje pamäť pre Vision-C 600.

a. Aktualizácia pomocou kľúča USB

- 1 Kliknite na (☰) > (🔌) konzoly.
- 2 Potom kliknite na (🕒).
- > Zobrazí sa nasledujúca stránka:




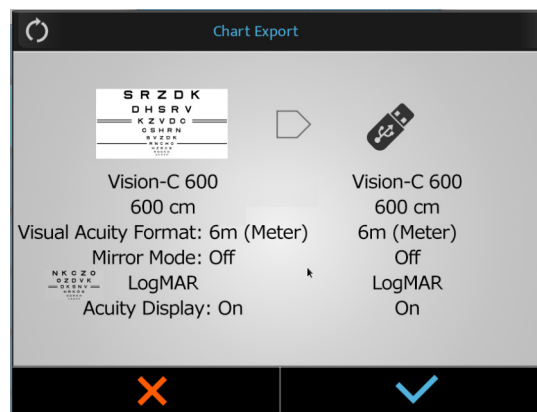
- 3 Nastavenie [Link] nastavte pomocou [IR].
- 4 Potom kliknite na (🔌).
- > Zobrazí sa nasledujúca stránka.



- 5 Vložte kľúč USB do bočnej strany konzoly alebo priamo do napájacieho zdroja.

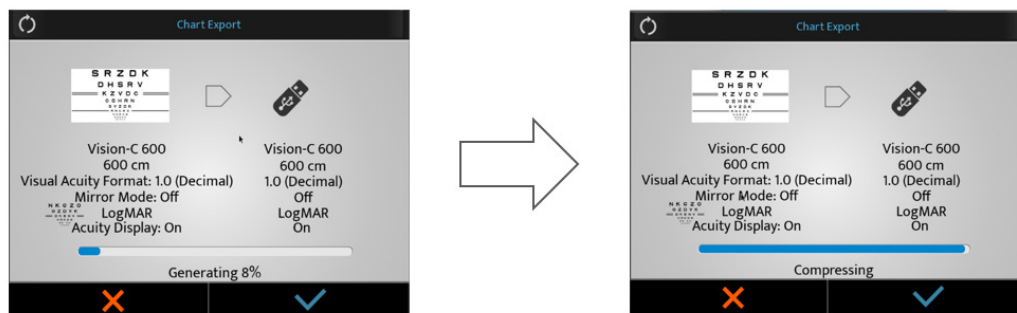


- 6 Na obrazovke zvolte ().

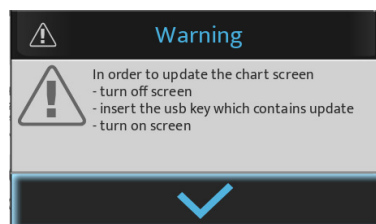


- 7 Stlačením () potvrdte.

- > Spustí sa proces.



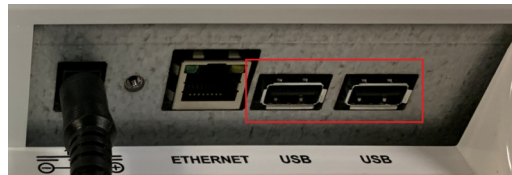
- > Zobrazí sa vyskakovacie okno s upozornením.



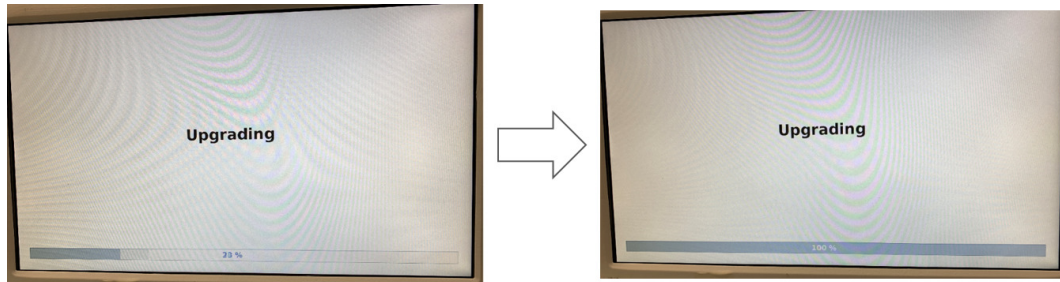
- > Stlačením () potvrdte.

- > Optotypy sú upravené.

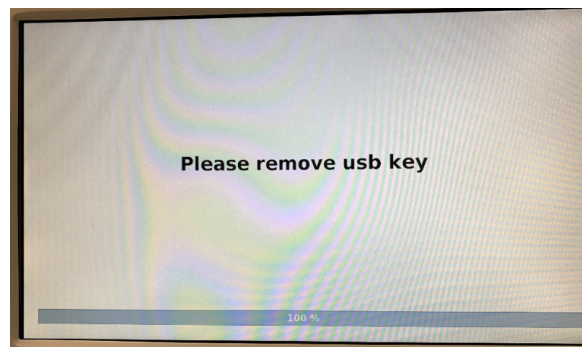
- 8 Potom pripojte kľúč USB k jednému z portov USB na obrazovke grafu.



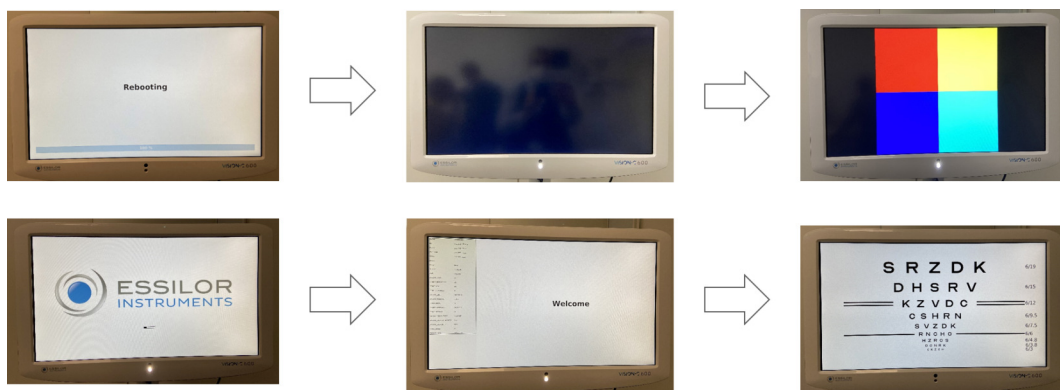
- 9 Zapnite obrazovku.
> Aktualizácia sa spustí automaticky.



- 10 Vyberte kľúč USB.

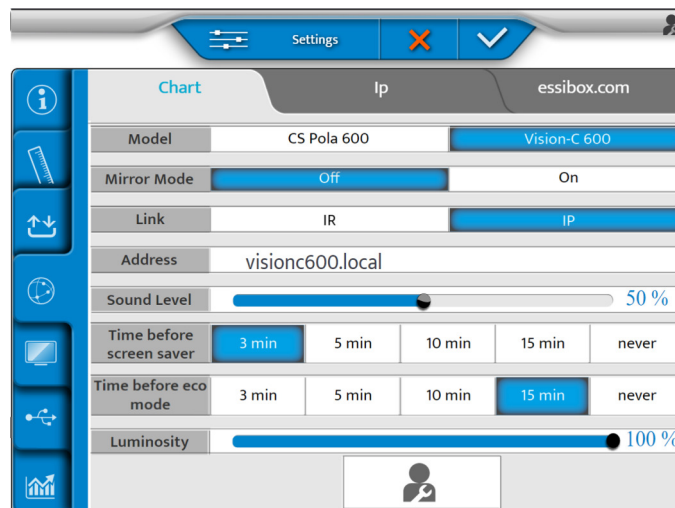


- > Obrazovka tabuľky sa automaticky reštartuje.

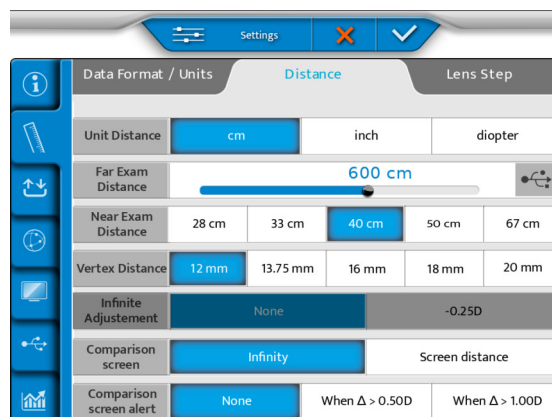


b. Prostredníctvom siete LAN (IP)

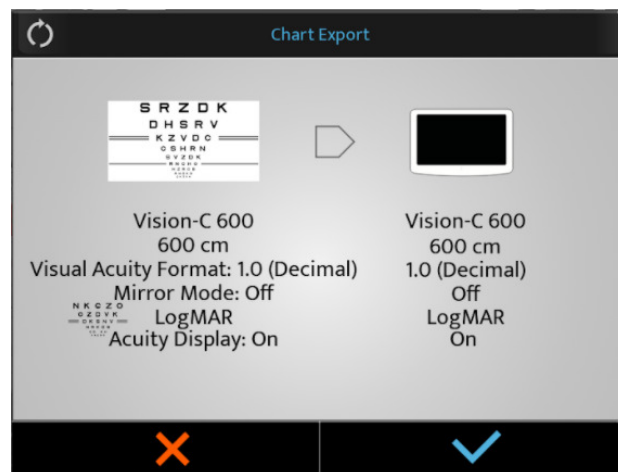
- 1 Kliknite na (☰) > (🔌) konzoly.
 - 2 Potom kliknite na (🕒).
- > Zobrazí sa nasledujúca stránka:




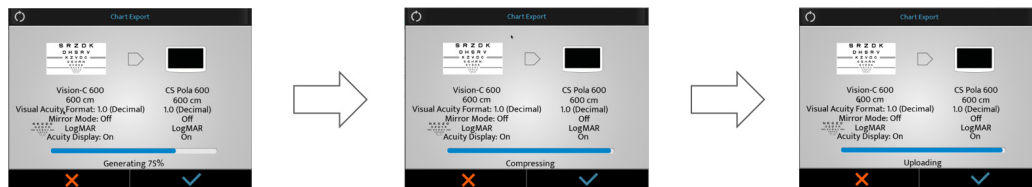
- 3 Nastavenie [Link] nastavte pomocou [IP].
 - 4 Potom kliknite na (🔧).
- > Zobrazí sa nasledujúca stránka.



- 5 Na obrazovke zvolte ().



- 6 Aktualizáciu spustíte stlačením tlačidla ().



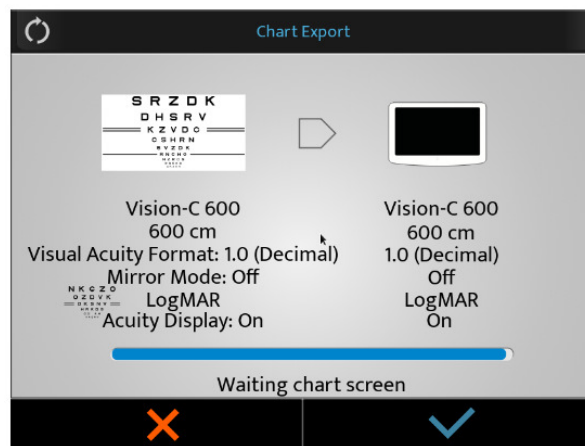
- > Prístroj Vision-C 600 vykoná sťahovanie a aktualizuje softvér.



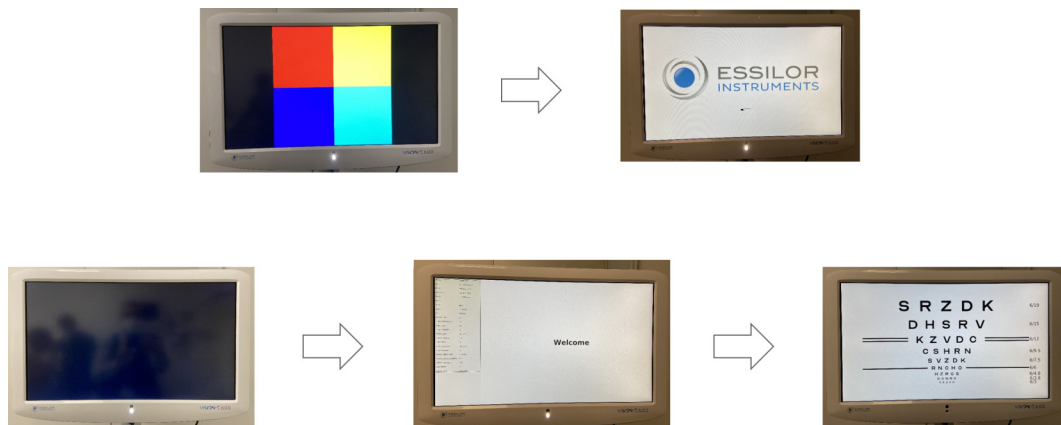
- > Potom sa systém reštartuje.



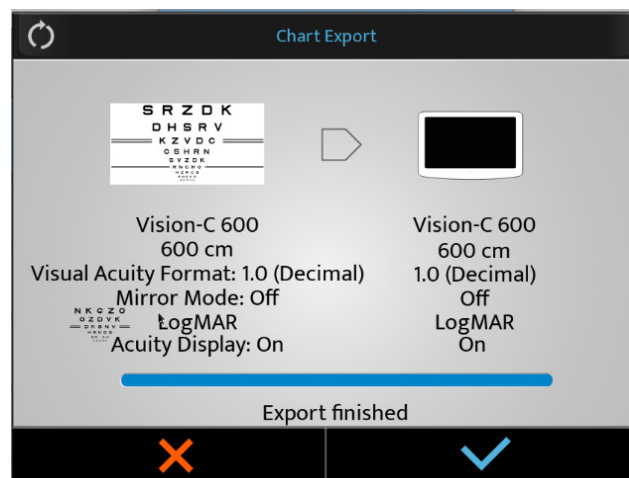
- > Na klávesnici sa zobrazí hlásenie [Waiting chart screen].



- 7 Nerobte nič.
> Systém sa druhýkrát reštartuje.



- 8 Na konci aktualizácie stlačte tlačidlo (✓).



VIII. CHYBY A RIEŠENIE PROBLÉMOV



Ak sa zistí problém, pozrite si nasledujúcu tabuľku, aby ste mohli prijať príslušné opatrenia.

1. Riešenie problémov

PRÍZNAKY	PRÍČINY A MERANIA
Výrobok sa nezapne	<ul style="list-style-type: none"> Napájací kábel nie je zapojený. > Zástrčka by mala byť v elektrickej zásuvke.
Nesprávna inštalácia karty SD	<ul style="list-style-type: none"> Obrazovka zostáva pri spustení čierna. > Otvorte výrobok a otvorte kryt, aby ste získali prístup k základnej doske. > V mieste, kde sa nachádza karta SD, ju vyberte a vráťte späť tak, aby sa karta dotýkala kovových častí. > Reštartujte výrobok a v prípade, že sa spustí, nasadte späť všetky kryty. > Ak sa výrobok nezapne, kontaktujte miestnu technickú podporu.

Ak sa problém nevyriešil ani po vykonaní vyššie uvedených opatrení, okamžite sa obráťte na miestneho distribútora.

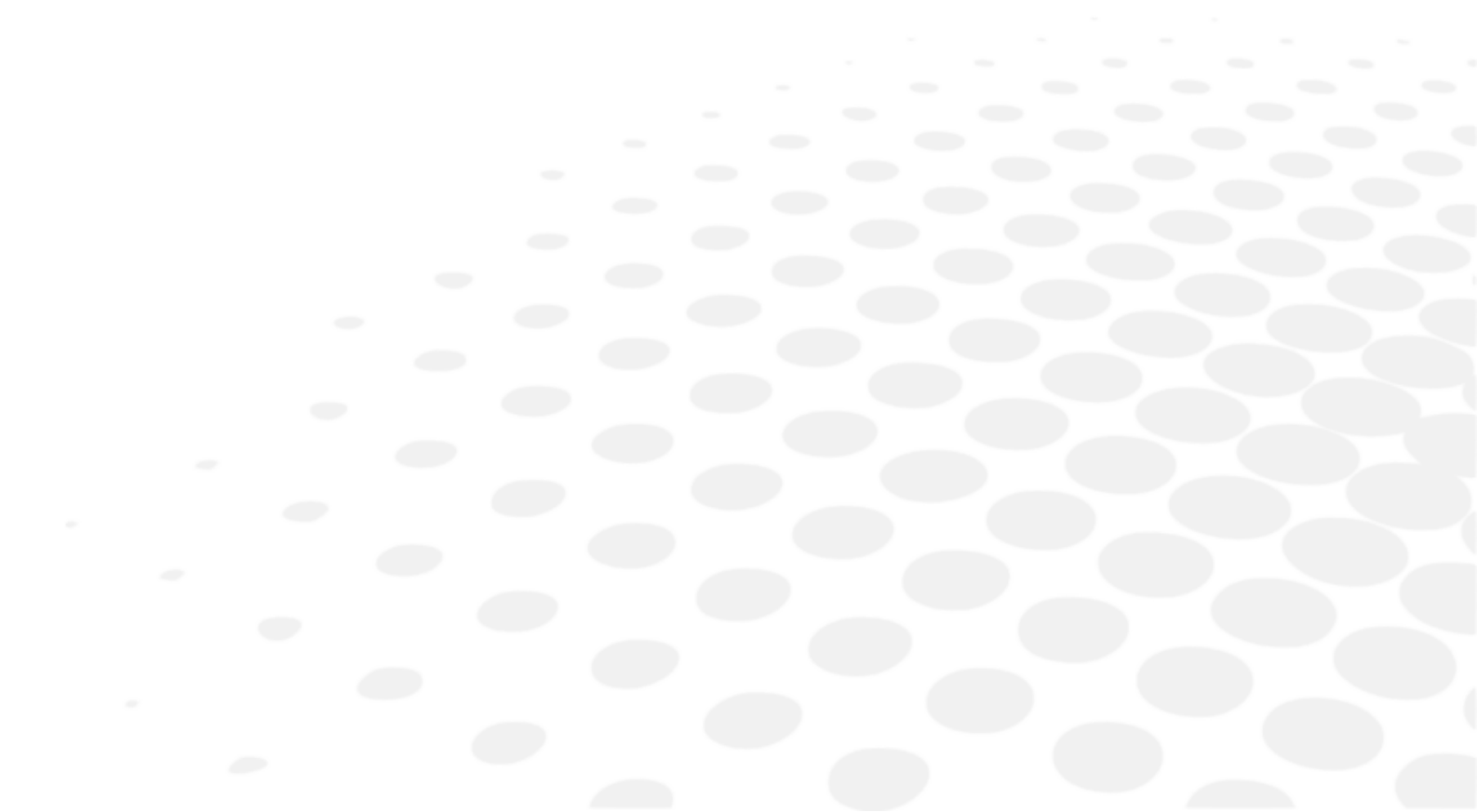
Váš predajca bol vyškolený spoločnosťou Essilor.



Pozrite si štítok a poskytnite nám nasledujúce informácie:

- Názov prístroja: VISION-C 600
- Sériové číslo: 9 číslic uvedených na typovom štítku
- Podrobné chyby

IX. TECHNICKÝ OPIS



1. Technické údaje


Prístroj Vision-C 600 je zdravotnícka pomôcka triedy I (nariadenie (EÚ) 2017/745).

Základné UDI zariadenia: 361502000000IVISIONC000KF

a. Životnosť výrobku

Predpokladaná životnosť zariadenia a jeho komponentov je 7 rokov.

b. Likvidácia

	<p>Pokyny na likvidáciu prístroja v súlade so smernicami 2012/19/EÚ a 2011/65/EÚ týkajúce sa obmedzenia nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a likvidácie elektrického a elektronického odpadu.</p> <p>Po skončení životnosti by prístroj nemal byť vyhodený spolu s komunálnym odpadom. Môžete ich zlikvidovať v zbernom stredisku, ktoré prevádzkuje obec alebo firma, ktoré túto službu ponúkajú. Samostatná likvidácia elektrického zariadenia zabráni akémukoľvek poškodeniu životného prostredia alebo zdravia, ktoré by mohlo vyplývať z nesprávnej likvidácie, a tiež umožňuje recykláciu použitých materiálov, aby sa šetrila energia a prírodné zdroje.</p> <p>Piktogram kontajnera s kolieskami sa nachádza na štítku prístroja. Označuje povinnosť separovaného zberu a likvidácie elektrických a elektronických zariadení po dobe životnosti/v prípade, že sú mimo prevádzky.</p>
---	---



- Používateľ musí vziať do úvahy potenciálne škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli vzniknúť v dôsledku nevyhovujúcej likvidácie celého prístroja alebo niektorých jeho komponentov.
- Aby sa zabránilo uvoľňovaniu nebezpečných látok do životného prostredia a podporilo sa zachovanie prírodných zdrojov, výrobca v prípade, že si používateľ želá prístroj po skončení jeho životnosti zlikvidovať, umožňuje opätovné použitie, obnovu a recykláciu prístroja a jeho komponentov. Pred likvidáciou prístroja je potrebné zohľadniť požiadavky európskych a vnútroštátnych predpisov.
- Prístroj nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom, ale zlikvidujte ho oddelene odovzdaním na mieste špecializovanom na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení alebo na miestnom úrade, ktorý má na starosti zber odpadu.
- Dodávateľ alebo výrobca je povinný vrátiť staré zariadenie.
- Vstupom do konzorcia pre odpad z technologických zariadení výrobca hradí náklady na spracovanie a recykláciu použitého prístroja.
- Výrobca sa zaväzuje poskytnúť používateľovi všetky informácie týkajúce sa nebezpečných látok obsiahnutých v zariadení a spôsobov recyklácie týchto látok a informovať ho o existencii recyklácie použitého zariadenia. Zákon stanovuje prísne sankcie v prípade porušenia.

c. Hmotnosť výrobku a rozmery

Hmotnosť

Celková hmotnosť: 7,9 kg.

Rozmery



- Dĺžka: 393,6 mm
- Šírka: 612 mm
- Hĺbka: 71,3 mm

d. Špecifikácie LED diód

- Viditeľná biela LED dióda:
 - Farba: biela
 - Chromatickosť CCT: 5000 K
 - Tok: 35,9 lm
 - Trieda: NC

- Infračervená LED dióda:
 - Farba: IR
 - Vlnová dĺžka: 850 nm
 - Intenzita žiarenia: 1000 mW/sr
 - Trieda: 2

e. Presné výkony podľa zámeru spoločnosti Essilor

- Typ LCD displeja: 24-palcový IVO TFT LCD / optické polarizačné sklo
- Rozlíšenie: 1920 x 1080 pixelov
- Veľkosť okna tabuľky:
 - Dĺžka: 293,2 mm
 - Šírka: 521,3 mm
- Jas: Max. 250 cd / m²
- Zobrazenie vzdialenosti: 3 m až 8 m (nastavenie po 0,25 kroku)
- Pamäťová karta: Karta SD (8 GB)
- Zvukový výstup: Mono 4W Max
- Napájací zdroj:
 - 100 – 240 V  50/60 Hz
 - 12 V  5 A (napájací adaptér)
 - Model: GSM60A12-P1J
- Spotreba energie: menej ako 60 VA
- Komunikácia:
 - Drôt: Ethernet
 - Bezdrôtové pripojenie: Komunikácia IR DA

2. Elektromagnetická kompatibilita



Všetky nižšie uvedené informácie sú založené na normatívnych požiadavkách, ktorým podliehajú výrobcovia elektrických zdravotníckych zariadení, ako sú definované v norme IEC60601-1-2 Ed4.

Zariadenie spĺňa platné normy elektromagnetickej kompatibility, používateľ však musí zabezpečiť, aby žiadne elektromagnetické rušenie nevytváralo ďalšie riziko, ako napríklad rádiový frekvenčný vysielač alebo iné elektronické zariadenia.

V tejto kapitole nájdete informácie potrebné na zabezpečenie toho, aby vaše zariadenie bolo nainštalované a uvedené do prevádzky za najlepších podmienok z hľadiska elektromagnetickej kompatibility. Šnúry rozdielového zariadenia musia byť od seba oddelené.

Niektoré typy mobilných telekomunikačných zariadení, ako sú mobilné telefóny, môžu zariadenie rušiť. Je preto potrebné dodržiavať odporúčané separačné vzdialenosti.

Zariadenie sa nesmie používať v blízkosti iného zariadenia ani sa na neho nesmie umiestniť. Ak sa tomu nedá vyhnúť, je potrebné pred použitím skontrolovať jeho správnu funkciu v podmienkach používania. Použitie iného príslušenstva, ako je uvedené alebo predávané výrobcom (ako sú náhradné diely), môže mať za následok zvýšenie emisií alebo zníženie odolnosti zariadenia.

V prípade, že prístroj prestane fungovať, resetujte ho, spustíte test od začiatku a nepoužívajte predchádzajúce údaje na predpis.

Usmernenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetické emisie

Prístroj Vision-C 600 je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ prístroja Vision-C 600 by mal zabezpečiť, aby bol prístroj používaný v takomto prostredí.

Emisný test	Súlad	Elektromagnetické prostredie – Vedenie
Rušenie elektromagnetickým žiarením (Vyžarované emisie) (CISPR 11)	Skupina 1	Výrobok využíva VF energiu na vnútorné funkcie.
Rušivé napätie v elektrárňach (Vodivé emisie) (CISPR 11)	Trieda B	Výrobok sa môže používať vo všetkých prevádzkach vrátane domácností a prevádzok priamo pripojených na verejnú sieť nízkeho napätia.
Emisia harmonického prúdu (IEC61000-3-2)	Trieda A Vyhovuje	
Odchýlky napätia, kolísanie napätia a blikanie (IEC61000-3-3)	Vyhovuje	

Pokyny a vyhlásenie výrobcu – Elektromagnetická imunita

Prístroj Vision-C 600 je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ prístroja Vision-C 600 by mal zabezpečiť, aby bol prístroj používaný v takomto prostredí.

SKÚŠKA ODOLNOSTI	ÚROVEŇ TESTOVANIA IEC 60601 A ÚROVEŇ ZHODY	ELEKTROMAGNETICKÉ PROSTREDIE - USMERNENIA
Elektrostatický výboj (ESD) (IEC61000-4-2)	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch	Prostredie profesionálneho zdravotníckeho zariadenia.
Rýchle elektrické prechodové javy a výbuchy (IEC61000-4-4)	±2 kV pre napájacie vedenia ± 1 kV pre signálne porty	
Rázové vlny (IEC61000-4-5)	± 2 kV v diferenciálnom režime ± 1 kV v prúdovom režime	
Priradené magnetické pole priemyselnej frekvencie (IEC61000-4-8)	30 A/m	
Poklesy napätia, krátke prerušenia a zmeny napätia (IEC61000-4-11)	0 % U_T pre 0,5 cyklu (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° pre 0,5 cyklu) 0 % U_T pre 1 cyklus 70 % U_T Pre 25 cyklov pri 50 Hz Pre 30 cyklov pri 60 Hz Jednofázové: 0 °	Prostredie profesionálneho zdravotníckeho zariadenia. Ak si používanie systému vyžaduje nepretržitú prevádzku počas výpadkov elektrického prúdu, odporúča sa, aby bolo zdravotnícke zariadenie napájané samostatným zdrojom energie (UPS, atď.).
Prerušenie napätia (IEC61000-4-11)	0 % U_T pre 250 cyklov pri 50Hz a pre 300 cyklov pri 60Hz	



U_T je striedavé sieťové napätie pred použitím testovacej úrovne.

Elektromagnetická odolnosť, rádiové frekvencie

Výrobok je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí stanovenom nižšie. Je na zákazníkovi alebo používateľovi, aby overil, či sa prístroj používa v uvedenom prostredí.

Prenosné rádiové komunikačné zariadenia (vrátane zariadení, ako sú anténne káble a externé antény) by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od akejkoľvek časti testovaného zariadenia vrátane káblov určených výrobcom. V opačnom prípade by to mohlo mať vplyv na výkon týchto zariadení.

SKÚŠKA ODOLNOSTI	ÚROVEŇ TESTOVANIA IEC 60601 A ÚROVEŇ ZHODY	ELEKTROMAGNETICKÉ PROSTREDIE - USMERNENIA
Elektromagnetické polia vyžarované rádiovou frekvenciou (IEC61000-4-3)	3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % MA pri 1 kHz	Zariadenie zdravotnej starostlivosti.
Blízke polia vyžarované bezdrôtovou VF komunikáciou Zariadenia (predbežná metóda IEC 61000-4-3)	V/m 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 5240 MHz, 5550 MHz, 5785 MHz, 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz, 2450 MHz,	
Vedené VF rušenie vyvolané poľom (IEC610004-6)	3 V 150 kHz až 80 MHz 6 V vo frekvencii ISM a pásme od 0,15 MHz do 80 MHz, rádiodamatérska frekvencia vrátane 80 % MA pri 1 KHz	

Odporúčané vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými VF komunikačnými zariadeniami a prístrojom [Vision-C 600]

Prístroj Vision-C 600 je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí s kontrolovanými výkyvmi rádiofrekvenčného žiarenia. Zákazník alebo používateľ prístroja Vision-C 600 môže predchádzať elektromagnetickému rušeniu dodržiavaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými VF komunikačnými zariadeniami (vysielačmi) a prístrojom Vision-C 600 v súlade s nasledovnými odporúčaniami, podľa maximálneho výstupného výkonu komunikačného zariadenia.







Dĺžka káblov alebo šnúr musí byť väčšia ako 3 metre.

TYP TESTU	V SÚLADE S
VF emisie	CISPR 11, trieda A
Emisie harmonického prúdu	IEC 61000-3-2
Kolísanie napätia a blikanie	IEC 61000-3-2
Odolnosť voči elektrostatickému výboju	IEC 61000-4-2
Vyžarovaná odolnosť - elektromagnetické polia	IEC 61000-4-3
Odolnosť voči rýchlym elektrickým prechodovým javom a výbojom	IEC 61000-4-4
Odolnosť voči nárazovým vlnám	IEC 61000-4-5
Odolnosť voči rušivým vplyvom vedenej rádiovéj frekvencie	IEC 61000-4-6
Vyžarovaná odolnosť - magnetické polia	IEC 61000-4-8
Odolnosť voči poklesom napätia, krátkym výpadkom a zmenám napätia	IEC 61000-4-11








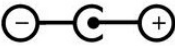




X. VYSVETLENIE SYMBOLU



1. V dokumente








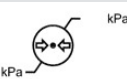
SYMBOL	POPIS
	Varovanie: nebezpečná situácia, ktorá by mohla spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nevyhnete.
	Výstraha: nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nevyhnete.
	Dôležité a/alebo užitočné dodatočné informácie, ktoré sa treba naučiť v súvislosti s textom v tejto príručke.
	Tipy: praktické rady.

2. Na prístroji

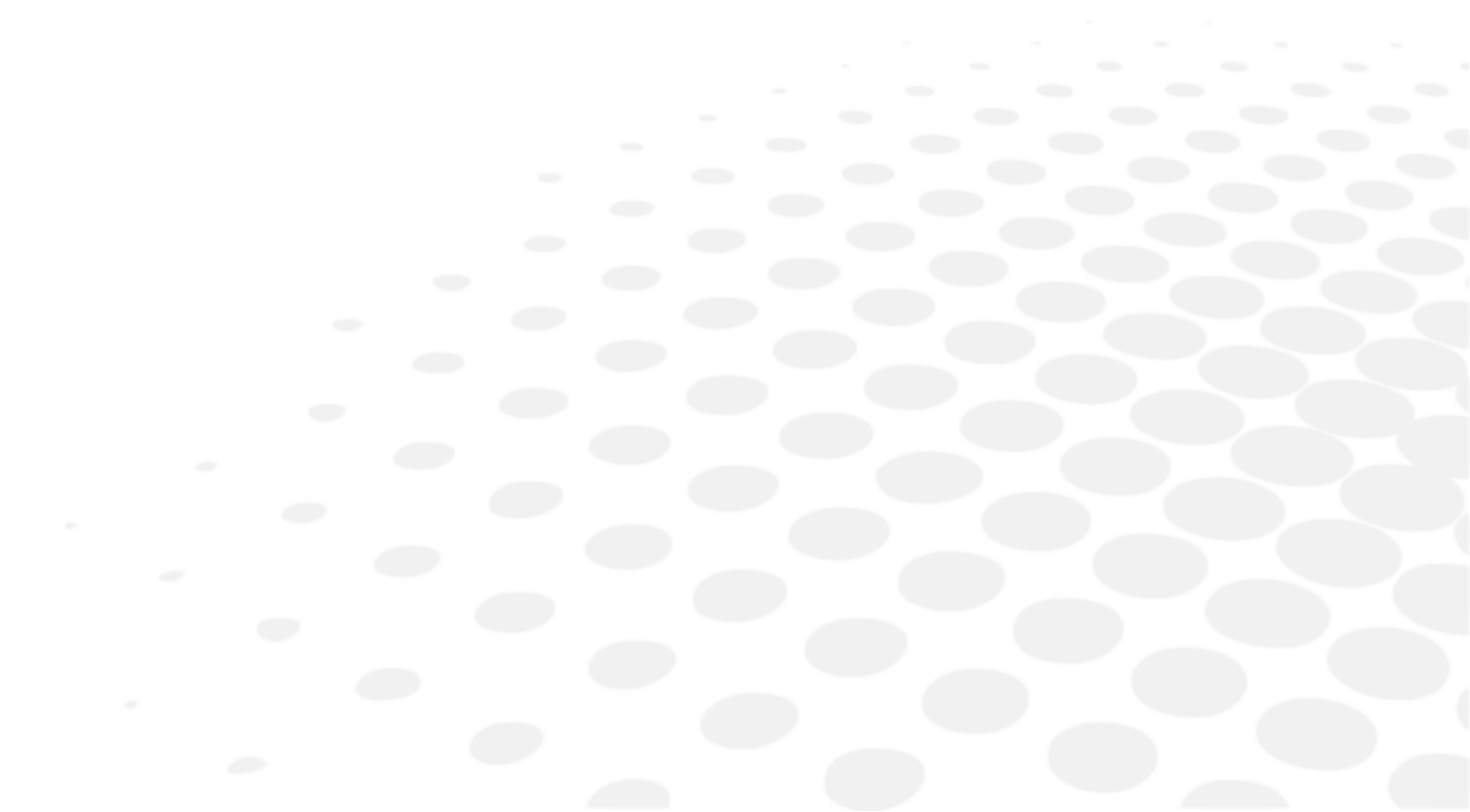
SYMBOL	POPIS
	Povinnosť oboznámiť sa s používateľskou príručkou
	Jednosmerný prúd
	Výrobca
	Dátum výroby (rok)
	Označenie CE (európske nariadenie týkajúce sa zdravotníckych pomôcok).
	Zdravotnícka pomôcka
	Pozrite si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie.
	Polarita
	V súlade s normami FCC
	Symbol likvidácie odpadu v súlade so smernicami 2012/19/EÚ a 2011/65/EÚ
	OFF = vypnuté (napájanie odpojené od siete)
	ON = zapnuté (napájanie pripojené k sieti)

3. Na obale

Požiadavky na správnu manipuláciu, skladovanie a prepravu.

SYMBOL	POPIS
	Táto strana nahor
	Maximálne stohovanie výrobku nad trhovým výrobkom
	Manipulujte opatrne
	Uchovávajte v suchu
	Označenie CE (európske nariadenie týkajúce sa zdravotníckych pomôcok).
	Uvedte tepelné limity, ktorým môže byť zdravotnícka pomôcka vystavená pri zachovaní úplnej bezpečnosti.
	Uvedte limity vlhkosti, ktorým môže byť zdravotnícka pomôcka vystavená pri zachovaní úplnej bezpečnosti.
	Uvedte hranice atmosférického tlaku, ktorým môže byť zdravotnícka pomôcka vystavená pri zachovaní úplnej bezpečnosti.

XI. VYLÚČENIE ZODPOVEDNOSTI



Výrobok musia používať kvalifikovaní a profesionálni používatelia v súlade s platnými zákonmi a predpismi. Výrobok je nutné nainštalovať a používať podľa pokynov uvedených v tomto používateľskom návode a podľa všetkých písomných pokynov alebo odporúčaní spoločnosti Essilor (ďalej len „dokumentácia“).

Spoločnosť Essilor si vyhradzuje právo revidovať dokumentáciu a priebežne meniť jej obsah. Preventívna a nápravná údržba (vrátane pravidelnej kalibrácie, ak je podľa dokumentácie potrebná) sa vykonáva v súlade s dokumentáciou.

Akákoľvek záruka na výrobok ponúkaná spoločnosťou Essilor je podmienená používaním výrobku v súlade s dokumentáciou a s určeným použitím výrobku a nevzťahuje sa na výrobky, ktoré boli upravené bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Essilor alebo opravené treťou stranou, ktorú spoločnosť Essilor neschválila, ani na výrobky, ktoré boli vystavené fyzikálnemu, chemickému alebo elektrickému namáhaniu, na ktoré neboli pôvodne určené.

Spoločnosť Essilor nenesie zodpovednosť za žiadne škody, ktoré vzniknú používateľovi výrobku, výrobku alebo tretej strane v dôsledku nedodržania tohto bodu zo strany používateľa.

Ak výrobok ponúka funkciu pripojenia, používateľ je výlučne zodpovedný za:

- výber, obstaranie a udržiavanie všetkých potrebných internetových a telekomunikačných služieb na vlastné náklady a
- prijatie a zachovanie postupov a opatrení na ochranu svojich pracovných staníc, hardvéru a softvéru, s výnimkou samotného výrobku, vrátane ochrany pred akýmkoľvek vírusom alebo vniknutím

XII. QR KÓD



Najnovšia verzia používateľskej príručky v príslušnom jazyku je k dispozícii na webových stránkach. Na požiadanie je možné bezplatne poskytnúť papierovú verziu.

- en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
- ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмнае забеспячэнне.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
- cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
- da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
- es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
- fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
- he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.
- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
- id Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
- it Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
- ja 完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
- ko 전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하십시오.
- lt Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninėms naudojimo instrukcijoms rodyti.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārliecinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
- ms Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
- mt Il-manwal tal-utent s'hih huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex tačcessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok žgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
- nl De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
- no Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
- pl Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną instrukcję obsługi.
- pt O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
- pt (brazil) O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
- ro Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
- ru Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

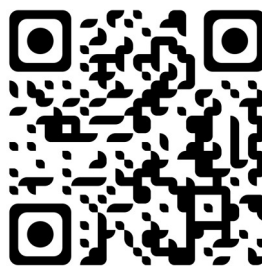
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

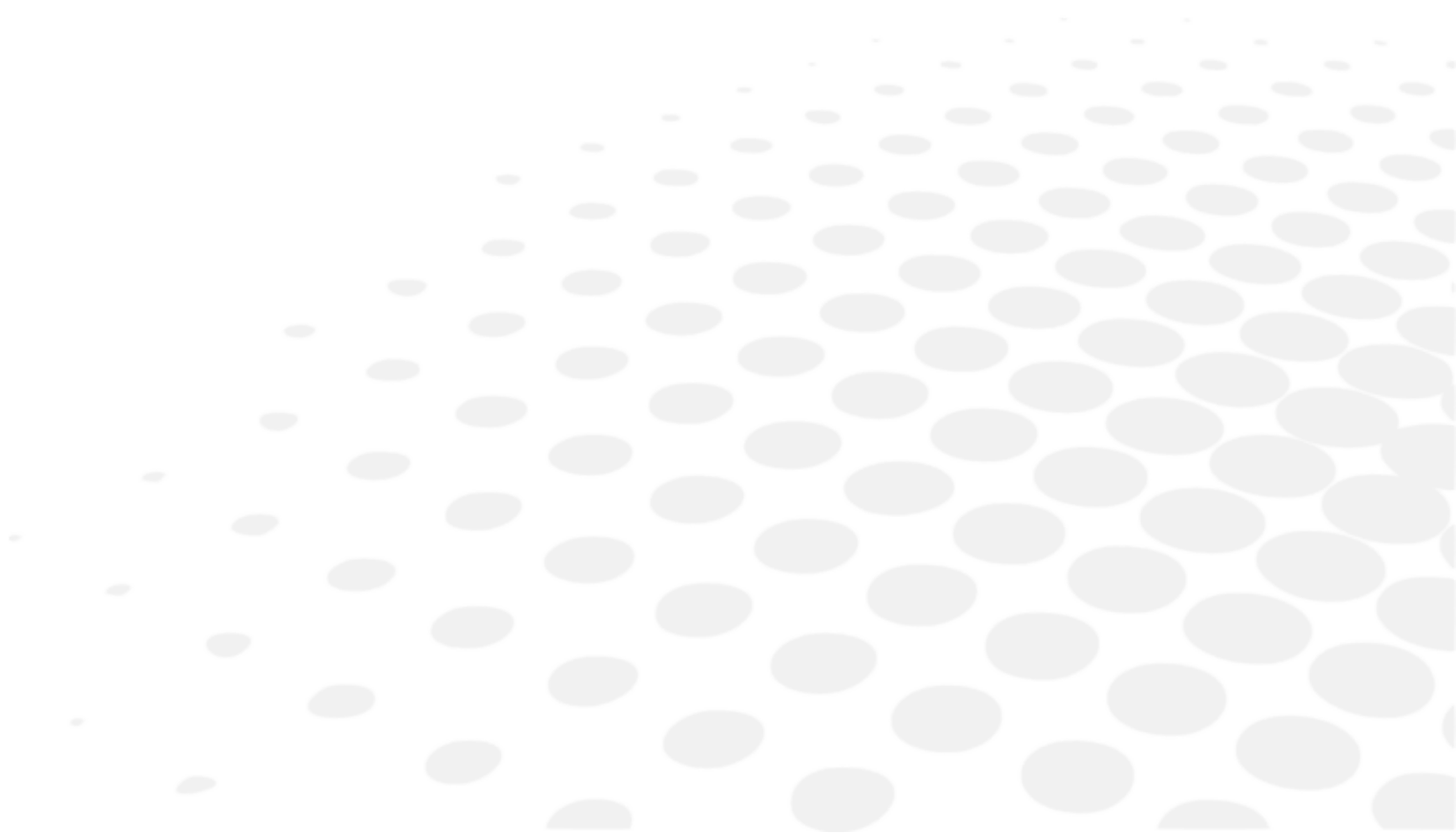
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



XIII. KONTAKTNÉ INFORMÁCIE



Ak máte pocit, že prístroj nefunguje správne, odporúčame, aby ste ho skontrolovali podľa postupu na odstraňovanie porúch uvedeného v tomto návode.

Ak problém pretrváva alebo je prístroj poškodený či nefunkčný, prípadne je potrebné kontaktovať miestneho distribútora, postupujte podľa nižšie uvedených krokov.

- Najprv sa obráťte na miestneho distribútora vo vašom regióne alebo krajine. Všetky informácie sú k dispozícii na stránke www.essilor-instruments.com v časti "Kontakt".
- Ak bol výrobok dodaný spolu s elektronickým návodom a vy potrebujete papierovú podobu, obráťte sa na miestneho distribútora.
- Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti so zdravotníckou pomôckou, nahláste na e-mailovú adresu essilor-instruments-vigilance@essilor.com a miestnemu príslušnému orgánu pre zdravotnícke pomôcky.
- Pred telefonátom miestnemu distribútorovi sa uistite, že ste skontrolovali model a sériové číslo.
- Sériové číslo je jedinečné pre túto jednotku a je dostupné na výrobku. Odporúčame, aby ste vyplnili nasledujúcu tabuľku hneď po zakúpení nášho výrobku.
- Tento návod si uschovajte ako trvalý záznam o zakúpení spolu s dokladom o kúpe.

Dátum nákupu:

Názov predajcu:

Adresa predajcu:

Telefónne číslo predajcu:

Číslo modelu:

Sériové číslo:



Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

